



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9345
22 July 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ОТ 21 ИЮЛЯ 1969 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь направить копии двух нот от 25 июня 1969 г., направленных правительством Индии Верховному комиссару Пакистана в Дели и посольству Китайской Народной Республики в Дели. В этих нотах содержится протест Индии против строительства Пакистаном, с помощью Китайской Народной Республики, дороги от Мор Хуна в Северном Кашмире, который в настоящее время незаконно оккупирован Пакистаном, к Хунжерабскому проходу на границе Кашмира с Синьцзяном.

2. Дорога позволит распространить дорожную сеть Китайской Народной Республики в тибетско-синьцзянском районе на районы Кашмира, находящиеся под оккупацией Пакистана, и имеет очевидное военное значение. Эти действия правительств Пакистана и Китая рассчитаны на то, чтобы еще больше изменить ситуацию в данном районе и представляют собой угрозу миру и безопасности всего района.

3. Я был бы весьма признателен, если бы настоящее письмо вместе с прилагаемыми копиями нот могли быть распространены в качестве официального документа Совета Безопасности.

С. СЕН

Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

Копия ноты министерства иностранных дел правительства Индии, Дели,
от 25 июня 1969 года на имя Верховного комиссара Пакистана
в Индии, Дели

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссару Пакистана в Индии и имеет честь заявить следующее.

2. Правительство Пакистана начало строительство дороги от Мор Хуна в Северном Кашмире до Хунжерабского прохода на границе Кашмира с Синьцзяном. Вся эта дорога идет по индийской территории, которая в настоящее время находится под незаконной и насильственной оккупацией Пакистана. Кроме того, 12 000 китайского персонала из Народной армии освобождения введено в Северный Кашмир, с тем чтобы помочь строительству дороги, и они стоят в Мор Хуне, расположенном в глубине кашмирской территории, и в Хунжерабе. Дорога строится тайно.
3. Пакистан не может не знать, что эта дорога позволит распространить китайскую дорожную сеть районов Тибета и Синьцзяна на Северный Кашмир. В самом деле, эта новая дорога обеспечит более легкий подход китайских войск из районов, которые они незаконно оккупировали в Северо-Восточном Кашмире, и из Тибета к району Гилгита в оккупируемом Пакистаном Кашмире, который лежит прямо к северу от линии прекращения огня, разделяющей вооруженные силы Индии и Пакистана в Кашмире. Если учесть, что это делается с одобрения правительства Пакистана, то становится ясным, что данная дорога является частью заранее продуманного и скоординированного плана. Поскольку Пакистан и Китай стремились оправдать незаконное строительство дороги из Синьцзяна в Гилгит через проход Минтика в 1968 году причинами коммерческого характера, то строительство новой дороги можно оправдать только причинами военного экспансионизма. Эта дорога является угрозой миру и спокойствию в данном районе.
4. Ни одна часть Джамму и Кашмира не является пакистанской территорией, и Пакистан в действительности не может претендовать на нее как на таковую. Весь Джамму и Кашмир являются частью Индии. Ни Пакистан,

/...

ни Китай не имеют какого-либо статуса в Кашмире, кроме статуса агрессора, и поэтому какие бы действия они не предпринимали, в одностороннем плане или совместно, в целях укрепления своего положения на территории этого штата Индийского Союза, они являются полностью незаконными.

5. Правительство Индии выражает решительный протест в связи с этим нарушением индийского суверенитета в Кашмире и сожалеет о том, что Пакистан должен обращаться к Китаю за помощью в целях создания дальнейшей напряженности в данном районе и ухудшения индо-пакистанских отношений, которые обе страны обязались в соответствии с Ташкентской декларацией улучшать мирными средствами. Правительство Индии хотело бы разъяснить, что в осуществление своего неотъемлемого права на самооборону оно оставляет за собой право принять все такие меры, какие могут быть необходимыми в связи с любым нарушением его суверенитета и территориальной целостности Джамму и Кашмира.

6. Министерство иностранных дел пользуется данной возможностью, чтобы возобновить Верховному комиссару Пакистана свои заверения в своем самом высоком уважении.

Копия ноты, переданная министерством иностранных дел
посольству Китайской Народной Республики в Индии
25 июня 1969 года

Министерство иностранных дел направляет настоящую ноту посольству Китайской Народной Республики в Индии и в связи с новым свидетельством вторжения Китая на индийскую территорию Кашмира, незаконно оккупируемую Пакистаном, заявляет следующее.

2. Китайские власти тайно помогают Пакистану строить дорогу от Мор Хуна в Северном Кашмире к Хужерабскому проходу на границе Кашмира с Синьцзяном. С этой целью в этот район было введено около 12 000 китайского военного персонала. Как хорошо известно, Пакистан продолжает незаконно оккупировать этот район индийского штата Джамму и Кашмир. Строительство этой дороги свидетельствует о сговоре Китая с Пакистаном, с тем чтобы подорвать суверенитет Индии, и подтверждает, что китайская политика направлена на ухудшение отношений между Индией и Пакистаном. Правительство Индии решительно протестует против этой деятельности Китайской Народной Республики, которая содействует незаконной оккупации индийской территории Пакистаном и создает напряженность между Индией и Пакистаном.
3. С помощью этой новой дороги от индийской территории, незаконно оккупируемой Пакистаном, определенно имеется в виду обеспечить связь между китайской сетью дорог в Синьцзяне и Тибете. Очевидно, что китайские власти намерены создать стратегическую сеть дорог с молчаливого согласия Пакистана содействовать китайским целям в этом районе.
4. Китайское правительство во всех отношениях проводит заслуживающую осуждения политику в отношении Кашмира. Оно, конечно, помнит, что в Совместном заявлении премьер-министра Чжоу Энь-лая и премьер-министра Польши Циранкевича, опубликованном 11 апреля 1957 г. в Пекине, говорится, что кашмирский вопрос "должен быть урегулирован заинтересованными странами путем мирных переговоров, и нельзя допускать, чтобы внешние силы использовали его для создания новой напряженности".

Китайские заявления и действия за последние годы полностью расходятся с этим заявлением, под которым стоит подпись китайского премьер-министра. Из этих действий совершенно очевидно, что Китай, "внешняя сила" в Кашмире, умышленно осложняет индо-пакистанские отношения и усиливает напряженность. Кашмир законно является неотъемлемой частью Индии. Поэтому Пакистан и Китай не имеют никакого права предпринимать строительство дорог и т.п. на территории, законно принадлежащей Индии.

5. Предпринимая такие действия, которые ставят под угрозу мир, добрососедские отношения и безопасность стран в данном районе, правительство Китайской Народной Республики делает совершенно очевидным, что оно ни в коей мере не заинтересовано в упрочении мира и смягчении напряженности. Китайская помощь Пакистану в целях строительства больших дорог в тех частях индийской территории, которые находятся под незаконной оккупацией Пакистана, является новым шагом, предпринятым Китайской Народной Республикой в целях дальнейшего ухудшения китайско-индийских отношений. Ответственность за такие китайские действия, которые лишь могут служить дальнейшему ухудшению индийско-китайских отношений, полностью должно нести правительство Китайской Народной Республики.
